

SUOMEN SÄÄDÖSKOKOELMA

2004

Julkaistu Helsingissä 1 päivänä heinäkuuta 2004

N:o 585—594

SISÄLLYS

N:o		Sivu
585	Laki Venäjän kanssa maantien rakentamisesta maantieliikenteen turvaamiseksi Nuijamaan kansainvälisen maantieliikenteen rajanylityspaikan (Suomen tasavalta) ja Brusnitshnojen kansainvälisen maantieliikenteen rajanylityspaikan (Venäjän federaatio) välillä liittyen Nuijamaan rajanylityspaikan siirtämiseen tehdyn sopimuksen lainsäädännön alaan kuuluvien määräysten voimaansaattamisesta	1629
586	Laki Euroopan Avaruusjärjestöä koskevan yleissopimuksen sopimuspuolten ja Euroopan Avaruusjärjestön välillä turvallisuusluokiteltujen tietojen suojaamisesta ja vaihdosta tehdyn yleissopimuksen lainsäädännön alaan kuuluvien määräysten voimaansaattamisesta	1631
587	Laki Saksan kanssa turvallisuusluokitellun tiedon vastavuoroisesta suojaamisesta tehdyn sopimuksen lainsäädännön alaan kuuluvien määräysten voimaansaattamisesta	1632
588	Laki kansainvälisistä tietoturvallisuusvelvoitteista	1633
589	Laki väestötietolain muuttamisesta annetun lain voimaantulosäännöksen muuttamisesta	1638
590	Laki rakennerahasto-ohjelmien kansallisesta hallinnoinnista annetun lain 35 §:n muuttamisesta	1639
591	Laki Eurooppa-koulujen perussäännöstä tehdyn yleissopimuksen lainsäädännön alaan kuuluvien määräysten voimaansaattamisesta	1640
592	Laki lukiokoulutuksen ja ammatillisen koulutuksen opiskelijoiden koulumatkatuesta annetun lain 3 ja 5 §:n muuttamisesta	1641
593	Laki aravalain 37 ja 47 §:n muuttamisesta	1642
594	Maa- ja metsätalousministeriön ilmoitus maa- ja metsätalousministeriön asetuksesta kasvinsuojeluaineissa sallituista tehoaineista ja niiden käytön ehdoista	1643

N:o 585

L a k i

Venäjän kanssa maantien rakentamisesta maantieliikenteen turvaamiseksi Nuijamaan kansainvälisen maantieliikenteen rajanylityspaikan (Suomen tasavalta) ja Brusnitshnojen kansainvälisen maantieliikenteen rajanylityspaikan (Venäjän federaatio) välillä liittyen Nuijamaan rajanylityspaikan siirtämiseen tehdyn sopimuksen lainsäädännön alaan kuuluvien määräysten voimaansaattamisesta

Annettu Naantalissa 24 päivänä kesäkuuta 2004

Eduskunnan päätöksen mukaisesti säädetään:

1 §

Helsingissä 5 päivänä maaliskuuta 2004 Suomen tasavallan hallituksen ja Venäjän federaation hallituksen välillä maantien rakentamisesta maantieliikenteen turvaamiseksi

Nuijamaan kansainvälisen maantieliikenteen rajanylityspaikan (Suomen tasavalta) ja Brusnitshnojen kansainvälisen maantieliikenteen rajanylityspaikan (Venäjän federaatio) välillä liittyen Nuijamaan rajanylityspaikan siirtämi-

HE 65/2004
LiVM 16/2004
EV 84/2004

1630

N:o 585

seen tehdyn sopimuksen lainsäädännön alaan
kuuluvat määräykset ovat lakina voimassa
sellaisina kuin Suomi on niihin sitoutunut.

2 §

Tämän lain voimaantulosta säädetään ta-
savallan presidentin asetuksella.

Naantalissa 24 päivänä kesäkuuta 2004

Tasavallan Presidentti
TARJA HALONEN

Ulkoasiainministeri *Erkki Tuomioja*

N:o 586

L a k i

Euroopan Avaruusjärjestöä koskevan yleissopimuksen sopimuspuolten ja Euroopan Avaruusjärjestön välillä turvallisuusluokiteltujen tietojen suojaamisesta ja vaihdosta tehdyn yleissopimuksen lainsäädännön alaan kuuluvien määräysten voimaansaattamisesta

Annettu Naantalissa 24 päivänä kesäkuuta 2004

Eduskunnan päätöksen mukaisesti säädetään:

1 §
Pariisissa 19 päivänä elokuuta 2002 Euroopan Avaruusjärjestöä koskevan yleissopimuksen sopimuspuolten ja Euroopan Avaruusjärjestön välillä turvallisuusluokiteltujen tietojen suojaamisesta ja vaihdosta tehdyn yleissopimuksen lainsäädännön alaan kuulu-

vat määräykset ovat lakina voimassa sellaisina kuin Suomi on niihin sitoutunut.

2 §
Tämän lain voimaantulosta säädetään tasavallan presidentin asetuksella.

Naantalissa 24 päivänä kesäkuuta 2004

Tasavallan Presidentti

TARJA HALONEN

Oikeusministeri *Johannes Koskinen*

N:o 587

L a k i

Saksan kanssa turvallisuusluokitellun tiedon vastavuoroisesta suojaamisesta tehdyn sopimuksen lainsäädännön alaan kuuluvien määräysten voimaansaattamisesta

Annettu Naantalissa 24 päivänä kesäkuuta 2004

Eduskunnan päätöksen mukaisesti säädetään:

1 §
Helsingissä 25 päivänä helmikuuta 2004 Suomen tasavallan ja Saksan liittotasavallan välillä turvallisuusluokitellun tiedon vastavuoroisesta suojaamisesta tehdyn sopimuksen lainsäädännön alaan kuuluvat määräykset

ovat lakina voimassa sellaisina kuin Suomi on niihin sitoutunut.

2 §
Tämän lain voimaantulosta säädetään tasavallan presidentin asetuksella.

Naantalissa 24 päivänä kesäkuuta 2004

Tasavallan Presidentti

TARJA HALONEN

Oikeusministeri *Johannes Koskinen*

N:o 588

Laki**kansainvälisistä tietoturvallisuusvelvoitteista**

Annettu Naantalissa 24 päivänä kesäkuuta 2004

Eduskunnan päätöksen mukaisesti säädetään:

1 luku

Yleiset säännökset

1 §

Lain soveltamisala

Tässä laissa säädetään viranomaisten toimenpiteistä kansainvälisten tietoturvallisuusvelvoitteiden toteuttamiseksi.

Lakia sovelletaan myös elinkeinonharjoittajaan ja tämän palveluksessa olevaan silloin, kun elinkeinonharjoittaja on sopimusosapuolena turvallisuusluokitellussa sopimuksessa tai osallistuu tällaista sopimusta edeltävään hankintakilpailuun tai toimii tällaisen elinkeinonharjoittajan alihankkijana.

Lain 12—14 §:ää sekä 16 §:n 2 momenttia sovelletaan myös elinkeinonharjoittajaan, joka pyytää yhteisöturvallisuusselvityksen ja arvion tekemistä voidakseen osallistua toisen valtion viranomaisen tai siellä kotipaikkaansa pitävän yrityksen järjestämään tarjouskilpailuun.

1) *kansainvälisellä tietoturvallisuusvelvoitteella* sellaista Suomea sitovaan kansainväliseen sopimukseen sisältyvää määräystä sekä sellaista muuta Suomea koskevaa velvoitetta, jota Suomen on noudatettava ja joka koskee erityissuojattavan aineiston suojaamiseksi tarvittavia toimenpiteitä;

2) *erityissuojattavalla tietoaineistolla* sellaisia salassa pidettäviä asiakirjoja ja materiaaleja sekä asiakirjoista ja materiaaleista saatavissa olevia tietoja sekä näiden perusteella tuotettuja asiakirjoja ja materiaaleja, jotka kansainvälisen tietoturvallisuusvelvoitteen mukaisesti on turvallisuusluokiteltu;

3) *turvallisuusluokitellulla sopimuksella* sopimusta, jonka toisen valtion viranomaisen tai siellä kotipaikkaansa pitävä yritys taikka kansainvälinen järjestö tai toimielin aikoo tehdä tai on tehnyt kansainvälisessä tietoturvallisuusvelvoitteessa tarkoitettulla tavalla Suomessa kotipaikkaansa pitävän elinkeinonharjoittajan kanssa, jos tarjouskilpailuun osallistuminen tai sopimuksen toteuttaminen voi edellyttää pääsyä erityissuojattavaan tietoaineistoon.

2 §

Määritelmät

Tässä laissa tarkoitetaan:

3 §

Suhde muuhun lainsäädäntöön

Erityissuojattavan tietoaineiston julkisuus-

desta sekä sen käsittelyssä noudatettavasta hyvästä tiedonhallintatavasta on voimassa, mitä viranomaisten toiminnan julkisuudesta annetussa laissa (621/1999) ja sen nojalla säädetään, jollei tässä laissa toisin säädetä.

Viranomaisten toiminnan julkisuudesta annettuun lakiin tai muuhun lakiin perustuvan pyynnön saada tieto erityissuojattavasta tietoineistosta käsittelee ja ratkaisee se viranomaisen, jolle tietoineisto on toimitettu taikka jonka käsiteltäväksi asia kokonaisuudessaan kuuluu.

2 luku

Turvallisuusviranomaiset ja niiden välinen yhteistyö

4 §

Kansallinen turvallisuusviranomaisen ja määrätty turvallisuusviranomaiset

Ulkoasiainministeriö toimii kansainvälisten tietoturvallisuusvelvoitteiden toteuttamisessa Suomen kansallisena turvallisuusviranomaisena. Puolustusministeriö, pääesikunta ja suojelupoliisi voivat toimia kansainvälisissä tietoturvallisuusvelvoitteissa tarkoitettuina määrättyinä turvallisuusviranomaisina. Suojelupoliisi ja pääesikunta huolehtivat turvallisuus selvitysten laadinnasta siten kuin 11 ja 12 §:ssä säädetään.

Tehtävänjaosta turvallisuusviranomaisten välillä voidaan säätää valtioneuvoston asetuksella.

5 §

Turvallisuusviranomaisten välinen tietojenvaihto ja yhteistyö

Edellä 4 §:ssä tarkoitettujen turvallisuusviranomaisten on toimittava yhteistyössä kansainvälisten tietoturvallisuusvelvoitteiden asianmukaiseksi hoitamiseksi sekä annettava toisilleen tässä tarkoituksessa tarpeellisia tietoja sen estämättä, mitä salassapitovelvollisuudesta säädetään.

Sen estämättä, mitä 4 §:n 1 momentissa sekä 11—13 §:ssä säädetään, kansallinen turvallisuusviranomaisen ja tehtävään määrätty turvallisuusviranomaiset voivat sopia tietyn

tehtävän tai tehtäväkokonaisuuden hoitamisesta toisen turvallisuusviranomaisen lukuun, jos järjestely on tarpeen tehtävien hoitamiseksi tarkoituksenmukaisesti, taloudellisesti ja joutuisasti.

3 luku

Tietoturvallisuustoimenpiteet

6 §

Salassapitovelvollisuus ja tietojen käyttö

Erityissuojattava tietoineisto on pidettävä salassa.

Erityissuojattavaa tietoineistoa saa käyttää ja luovuttaa vain siihen tarkoitukseen, jota varten se on annettu, jollei se, joka on määritellyt aineiston turvallisuusluokan, ole antanut muuhun suostumustaan.

Erityissuojattavaa tietoineistoa käsittelevän viranomaisen on pidettävä huolta siitä, että tietoineistoon on pääsy vain niillä, jotka tarvitsevat tietoja tehtävänsä hoitamisessa. Nämä henkilöt on nimettävä etukäteen kansainvälisessä tietoturvallisuusvelvoitteessa edellytetyissä tapauksissa. Sama koskee myös 1 §:n 2 momentissa tarkoitettua elinkeinonharjoittajaa.

7 §

Vaitiolovelvollisuus ja hyväksikäyttökielto

Se, joka toimii 1 §:n 2 momentissa tarkoitettuna elinkeinonharjoittajan palveluksessa, on velvollinen olemaan ilmaisematta, mitä hän on tässä tehtävässä saanut tietää erityissuojattavaan tietoineistoon sisältyvistä tiedoista. Vaitiolovelvollisuuden piiriin kuuluu tietoa ei saa paljastaa senkään jälkeen, kun palvelussuhde on päättynyt. Edellä tarkoitettu henkilö ei saa käyttää salassa pidettäviä tietoja omaksi taikka toisen hyödyksi tai toisen vahingoksi.

Viranomaiseen palvelussuhteessa olevan ja viranomaisessa muutoin toimivan samoin kuin viranomaisen toimeksiannosta toimivan ja tämän palveluksessa olevan vaitiolovelvollisuudesta sekä siihen liittyvästä hyväksikäyttökielellä on voimassa, mitä viranomaisten toiminnan julkisuudesta annetussa laissa säädetään.

8 §

Turvallisuusluokan merkitseminen

Erityissuojattavaan tietoaineistoon on siitä riippumatta, mitä viranomaisten toiminnan julkisuudesta annetussa laissa tai sen nojalla säädetään, tehtävä kansainvälisessä tietoturvallisuusvelvoitteessa määritelty luokittelu-merkintä sen osoittamiseksi, minkälaisia tietoturvallisuusvaatimuksia sen käsittelyssä on noudatettava. Merkintä voidaan tehdä myös asiakirjaan liitettävälle lomakkeelle, joka sisältää asiakirjan yksilöintitiedot.

Kansainvälisen tietoturvallisuusvelvoitteen määrittelemän turvallisuusluokituksen vastaavuudesta Suomessa noudatettuun luokitukseen voidaan säätää valtioneuvoston asetuksella.

9 §

Turvallisuusluokkaa vastaavat käsittelyvaatimukset

Erityissuojattavaa tietoaineistoa luotaessa, kopioitaessa, siirrettäessä, jaettaessa, säilytettäessä, hävitettäessä tai muutoin käsiteltäessä on pidettävä huolta, että tietoaineiston suojaamisesta voidaan huolehtia tietoaineiston turvallisuusluokkaa vastaavalla tavalla.

Erityissuojattavan tietoaineiston käsittelyssä noudatettavista eri turvallisuusluokkia vastaavista turvallisuustoimenpiteistä voidaan säätää valtioneuvoston asetuksella.

10 §

Tiloihin liittyvät turvallisuusvaatimukset

Erityissuojattava tietoaineisto on säilytettävä tiloissa, joissa asiakirjojen ja materiaalien sekä niihin sisältyvien tietojen suojaamisesta voidaan huolehtia kansainvälisessä tietoturvallisuusvelvoitteessa edellytetyllä tavalla.

Edellä 1 momentissa tarkoitettujen tilojen turvallisuusvaatimuksista voidaan säätää valtioneuvoston asetuksella.

11 §

Henkilöturvallisuusselvitykset ja arviot

Kansainvälisessä tietoturvallisuusvelvoitteessa edellytetyn henkilön luotettavuuden arvioinnin perusteena oleva turvallisuusselvitys tehdään siten kuin turvallisuusselvityksistä annetussa laissa (177/2002) ja sen nojalla säädetään. Sen estämättä, mitä mainitun lain 19 §:ssä säädetään, turvallisuusselvitys voidaan tehdä myös suppeana turvallisuusselvityksenä, jos se on tarpeen kansainvälisen tietoturvallisuusvelvoitteen toteuttamiseksi.

Turvallisuusselvityksen tekee pääesikunta silloin, kun turvallisuusselvityksen laatiminen on tarpeen puolustushallintoa tai puolustushankintoja koskevan kansainvälisen velvoitteen toteuttamiseksi. Suojelupoliisi huolehtii muiden henkilöön liittyvien turvallisuusselvitysten tekemisestä.

Arvion henkilön luotettavuudesta turvallisuusselvityksen perusteella tekee kansallinen turvallisuusviranomainen tai, jos niin turvallisuusviranomaisten välillä on sovittu, tehtävään määrätty turvallisuusviranomainen.

12 §

Yhteisöturvallisuusselvitykset ja arviot

Pääesikunta huolehtii kansainvälisen tietoturvallisuusvelvoitteen perusteella tehtävistä 1 §:n 2 momentissa tarkoitettujen elinkeinonharjoittajan luotettavuuden selvittämisestä (*yhteisöturvallisuusselvitys*) sekä sen perusteella tehdystä arviosta, jollei turvallisuusviranomaisten kesken ole toisin sovittu. Selvitystä ja arviota laadittaessa on otettava huomioon, miten:

1) suojataan turvallisuusluokitellut tiedot oikeudettomalta ilmitulolta, muuttamiselta ja hävittämiseltä;

2) estetään asiaton pääsy tiloihin, joissa turvallisuusluokiteltuja tietoja käsitellään tai joissa harjoitetaan turvallisuusluokitellussa sopimuksessa tarkoitettua toimintaa;

3) henkilöstön ohjauksesta ja koulutuksesta huolehditaan.

Pääesikunta voi laatia yhteisöturvallisuusselvityksen ja arvion, jos elinkeinonharjoittaja

on pyytänyt sitä voidakseen osallistua toisen valtion viranomaisen tai siinä kotipaikkaansa pitävän yrityksen järjestämään tarjouskilpailuun.

Valtioneuvoston asetuksella voidaan säätää tarkemmin yhteisöturvallisuusselvityksen laadinnasta.

13 §

Sitoumus turvallisuustoimenpiteiden suorittamisesta

Pääesikunta voi tehdä 1 §:n 2 momentissa tai 12 §:n 2 momentissa tarkoitetun elinkeinonharjoittajan kanssa sopimuksen, jossa elinkeinonharjoittaja sitoutuu huolehtimaan 12 §:n 1 momentissa tarkoitetuista ja muista kansainvälisten tietoturvallisuusvelvoitteiden toteuttamiseksi tarpeellisista toimenpiteistä.

14 §

Turvallisuustodistus

Turvallisuusselvityksen perusteella luotettavuutta koskevan arvion tehneen turvallisuusviranomaisen on annettava sille, jota arvio koskee, todistus arvion suorittamisesta, jos kansainvälisessä tietoturvallisuusvelvoitteessa niin edellytetään. Todistus on annettava myös elinkeinonharjoittajalle, josta arvio on tehty 12 §:n 2 momentissa tarkoitetulla tavalla.

15 §

Tietoturvallisuusvelvoitteiden voimassaolo

Tämän luvun säännöksiä sovelletaan niin kauan kuin se turvallisuusluokituksen perusteena olevan yleisen edun vuoksi on tarpeen silloinkin, kun sopimus tai säädös, johon säännösten soveltaminen perustuu, ei enää ole voimassa. Salassapitovelvollisuuden lakkaamisesta on voimassa, mitä viranomaisten toiminnan julkisuudesta annetussa laissa säädetään.

4 luku

Erinäiset säännökset

16 §

Tiedonantovelvollisuus

Viranomaisen on salassapitosäännösten estämättä annettava pyynnöstä pääesikunnalle ja suojelupoliisille tiedot, jotka ovat tarpeen kansainvälisessä tietoturvallisuussopimuksessa tarkoitettun turvallisuusselvityksen ja siihen perustuvan arvion tekemiseksi.

Edellä 1 §:n 2 ja 3 momentissa tarkoitetun elinkeinonharjoittajan on annettava toimivaltaiselle turvallisuusviranomaiselle ne tiedot, jotka ovat tarpeen turvallisuusselvityksen tai tarkastuksen tekemiseksi taikka jotka muutoin ovat tarpeen kansainvälisten tietoturvallisuusvelvoitteiden toteuttamiseksi, sekä annettava tätä varten selvityksen laatijoille ja tarkastajille pääsy toimitiloihinsa.

17 §

Oikeus salassa pidettävien tietojen luovuttamiseen

Suomen viranomaisilla on oikeus antaa toiselle sopimuspuolelle kansainvälisen tietoturvallisuusvelvoitteen toteuttamiseksi välttämättömiä asiakirjoja ja tietoja sen estämättä, mitä asiakirjojen ja tietojen salassapidosta Suomen lainsäädännössä säädetään. Mitä edellä on säädetty, ei koske yksityisyyden suojan vuoksi salassa pidettäviksi säädettyjä tietoja.

18 §

Kansainvälisen toimielimen ja sopimusvaltion edustajien vierailut

Viranomaisella on oikeus sallia kansainväliseen tietoturvallisuusvelvoitteeseen perustuvan kansainvälisen järjestön, toimieliimen tai sopimusvaltion edustajan tutustumisen viranomaisen toteuttamiin turvallisuusjärjestelyihin ja toimitiloihin siitä riippumatta,

mitä turvallisuusjärjestelyjen salassapidosta säädetään taikka säädetään tai määrätään pääsystä tiloihin, joissa käsitellään tai säilytetään salassa pidettäviä tietoja.

Edellä 1 §:n 2 momentissa tarkoitetun elinkeinonharjoittajan on sallittava viranomaisen ja kansainvälisen toimielimen tai sopimusvaltion edustajan tutustuminen turvallisuusjärjestelyihinsä ja toimitiloihinsa, milloin se on tarpeen kansainvälisen tietoturvallisuusvelvoitteen toteuttamiseksi.

19 §

Rikkomusten selvittäminen ja niistä ilmoittaminen

Kansallisen turvallisuusviranomaisen on ilmoitettava kansainvälisessä tietoturvallisuusvelvoitteessa tarkoitetuissa tapauksissa toiselle sopimuspuolelle tietoonsa tulleesta turvallisuusluokiteltujen tietojen suojan vaarantumisesta ja tietoturvallisuutta koskevan määräyksen loukkaamisesta sekä ryhdyttävä toimenpiteisiin asian selvittämiseksi samoin kuin rangaistavaan tekoon syyllistyneen syytteen saattamiseksi.

Naantalissa 24 päivänä kesäkuuta 2004

Tasavallan Presidentti
TARJA HALONEN

20 §

Rangaistussäännökset

Rangaistus 6 §:ssä säädetyn asiakirjan salassa pitämistä koskevan velvollisuuden tai 7 §:ssä säädetyn vaitiolovelvollisuuden ja hyväksikäyttökiellon rikkomisesta tuomitaan rikoslain (39/1889) 40 luvun 5 §:n mukaan, jollei teko ole rangaistava rikoslain 38 luvun 1 tai 2 §:n mukaan tai jollei siitä muualla laissa säädetä ankarampaa rangaistusta.

Edellä 1 momentissa tarkoitettuna salassapitovelvollisuuden rikkomisena pidetään myös 13 §:ssä tarkoitetun sitoumuksen rikkomista.

5 luku

Voimaantulosäännökset

21 §

Voimaantulo

Tämä laki tulee voimaan 1 päivänä heinäkuuta 2004.

Ennen lain voimaantuloa voidaan ryhtyä sen täytäntöön panemiseksi tarpeellisiin toimenpiteisiin.

Oikeusministeri *Johannes Koskinen*

N:o 589

L a k i

väestötietolain muuttamisesta annetun lain voimaantulosäännöksen muuttamisesta

Annettu Naantalissa 24 päivänä kesäkuuta 2004

Eduskunnan päätöksen mukaisesti
muutetaan väestötietolain muuttamisesta 21 päivänä elokuuta 1998 annetun lain (615/1998) voimaantulosäännöksen 3 momentti seuraavasti:

— — — — —
Sen estämättä, mitä 4 §:ssä säädetään, väestötietojärjestelmässä säilytetään ennen lain voimaantuloa talletetut kirkollisia toimituksia koskevat tiedot. Lisäksi näiden tietojen tallettamista väestötietojärjestelmään jatketaan vuoden 2005 kesäkuun loppuun. Tiedot saadaan luovuttaa vain asianomaiselle uskon-

nolliselle yhdyskunnalle. Ne voidaan kuitenkin merkitä myös avioliiton esteiden tutkinnasta annettavaan todistukseen.

— — — — —
Tämä laki tulee voimaan 1 päivänä heinäkuuta 2004.

Naantalissa 24 päivänä kesäkuuta 2004

Tasavallan Presidentti

TARJA HALONEN

Alue- ja kuntaministeri *Hannes Manninen*

N:o 590

L a k i

rakennerahasto-ohjelmien kansallisesta hallinnoinnista annetun lain 35 §:n muuttamisesta

Annettu Naantalissa 24 päivänä kesäkuuta 2004

Eduskunnan päätöksen mukaisesti
muutetaan rakennerahasto-ohjelmien kansallisesta hallinnoinnista 30 päivänä joulukuuta 1999 annetun lain (1353/1999) 35 § seuraavasti:

35 §

Toimivallan siirto rakennerahastoasioissa

Opetusministeriö voi siirtää tämän lain 22 §:n 1 momentissa tarkoitetuissa tehtävissä toimivaltaansa opetushallitukselle ja lääninhallituksille. Toimivallan siirtämisestä säädetään opetusministeriön asetuksella.

Sosiaali- ja terveysministeriö voi siirtää tämän lain 22 §:n 1 momentissa tarkoitetuissa tehtävissä toimivaltaansa lääninhallituksille. Toimivallan siirtämisestä säädetään sosiaali- ja terveysministeriön asetuksella.

Tämä laki tulee voimaan 1 päivänä heinäkuuta 2004.

Naantalissa 24 päivänä kesäkuuta 2004

Tasavallan Presidentti

TARJA HALONEN

Alue- ja kuntaministeri *Hannes Manninen*

N:o 591

L a k i

Eurooppa-koulujen perussäännöstä tehdyn yleissopimuksen lainsäädännön alaan kuuluvien määräysten voimaansaattamisesta

Annettu Naantalissa 24 päivänä kesäkuuta 2004

Eduskunnan päätöksen mukaisesti säädetään:

1 §
Luxemburgissa 21 päivänä kesäkuuta 1994 Eurooppa-koulujen perussäännöstä tehdyn yleissopimuksen lainsäädännön alaan kuuluvat määräykset ovat lakina voimassa sellaisina kuin Suomi on niihin sitoutunut.

2 §
Tarkempia säännöksiä tämän lain täytän-

Naantalissa 24 päivänä kesäkuuta 2004

töönpanosta voidaan antaa valtioneuvoston asetuksella.

3 §
Tämän lain voimaantulosta säädetään tasavallan presidentin asetuksella.

Tasavallan Presidentti

TARJA HALONEN

Kulttuuriministeri *Tanja Karpela*

N:o 592

L a k i**lukiokoulutuksen ja ammatillisen koulutuksen opiskelijoiden koulumatkатуesta annetun lain
3 ja 5 §:n muuttamisesta**

Annettu Naantalissa 24 päivänä kesäkuuta 2004

Eduskunnan päätöksen mukaisesti
muutetaan lukiokoulutuksen ja ammatillisen koulutuksen opiskelijoiden koulumatkатуesta 10 päivänä tammikuuta 1997 annetun lain (48/1997) 3 §:n 2 momentti ja 5 §:n 1 momentti, sellaisena kuin ne ovat laissa 346/2004 seuraavasti:

3 §

Koulumatkatuen myöntämisen edellytykset

 Koulumatkatukea voidaan myöntää, jos opiskelijan:

1) yhdensuuntaisen koulumatkan pituus on vähintään 10 kilometriä;

2) kuukausittaiset koulumatkasta aiheutuvat kustannukset ylittävät 54 euroa; sekä

3) käyttämä matkustustapa on joukkoliikenne tai koulutuksen järjestäjän järjestämä koulukuljetus taikka jos niiden käyttäminen ei ole mahdollista, 4 a §:ssä säädettyjen edellytysten täytyessä muu soveltuva oma matkustustapa.

5 §

Koulumatkatuen määrä ja opiskelijan maksuosuus

 Koulumatkatukena korvataan 54 euroa kuukaudessa ylittävät koulumatkan kustannukset lisättyinä 11 eurolla. Opiskelija maksaa laskennallisista koulumatkakustannuksista tällöin kuukausittain enintään 43 euroa, jos 4 §:stä tai tämän pykälän 3 momentista ei muuta johdu (*opiskelijan maksuosuus*).

 Tämä laki tulee voimaan 1 päivänä elokuuta 2004.

Ennen lain voimaantuloa voidaan ryhtyä lain täytäntöönpanon edellyttämiin toimenpiteisiin.

Naantalissa 24 päivänä kesäkuuta 2004

Tasavallan Presidentti**TARJA HALONEN**Kulttuuriministeri *Tanja Karpela*

N:o 593

Laki

aravalain 37 ja 47 §:n muuttamisesta

Annettu Naantalissa 24 kesäkuuta 2004

Eduskunnan päätöksen mukaisesti
kumotaan 17 päivänä joulukuuta 1993 annetun aravalain (1189/1993) 37 §:n 6 momentti, sellaisena kuin se on laissa 571/1999, ja lisätään 47 §:ään uusi 3 ja 4 momentti seuraavasti:

47 §

Avustusluonteinen perusparannuslaina

Kunta voi sen estämättä, mitä 12 §:ssä säädetään, lainansaajan tai hänen lähiomaisensa hakemuksesta jättää avustusluonteisen perusparannuslainan irtisanomatta ja korkoineen kokonaan tai osaksi perimättä takaisin, jos asunto omistusoikeuden siirtymisestä huolimatta edelleen on sen henkilön, jolle avustusluonteinen laina on myönnetty tai siirretty, tai hänen lähiomaisensa vakituksessa asumiskäytössä, ja takaisinperintä olisi ilmeisen kohtuutonta olosuhteet ja tuen tarkoitus hu-

mioon ottaen. Tällöin lainan lyhennykset ja korot katsotaan 1 momentissa säädetyllä tavalla ilman suoritusta maksetuiksi lainaeh-tojen mukaan niin kauan kun kohtuullistami-sedellytykset ovat olemassa.

Valtiokonttori voi antaa ohjeita 3 momen-tin soveltamisesta.

Tämä laki tulee voimaan 1 päivänä heinä-kuuta 2004.

Tätä lakia sovelletaan avustusluonteisiin lainoihin siltä osin kuin niitä ei ole vielä peritty takaisin lainansaajalta tai kunnalta tämän lain voimaan tullessa.

Naantalissa 24 päivänä kesäkuuta 2004

Tasavallan Presidentti

TARJA HALONEN

Ministeri *Hannes Manninen*

N:o 594

Maa- ja metsätalousministeriön ilmoitus**maa- ja metsätalousministeriön asetuksesta kasvinsuojeluaineissa sallituista tehoaineista ja niiden käytön ehdoista**

Annettu Helsingissä 23 päivänä kesäkuuta 2004

Maa- ja metsätalousministeriö ilmoittaa Suomen säädöskokoelmasta 25 päivänä helmikuuta 2000 annetun lain (188/2000) 4 §:n nojalla:

Maa- ja metsätalousministeriö on antanut seuraavan asetuksen:

Asetuksen nimike	n:o	antopäivä	voimaantulo
MMM:n asetus kasvinsuojeluaineissa sallituista tehoaineista ja niiden käytön ehdoista	50/04	23.6.2004	1.7.2004

Edellä mainittu asetus on julkaistu maa- ja metsätalousministeriön määräyskokoelmassa. Asetus on saatavissa maa- ja metsätalousministeriön tietopalvelukeskuksesta, osoite (Mariankatu 23, Helsinki), PL 310, 00023 Valtioneuvosto, puhelin (09) 5765 111.

Helsingissä 23 päivänä kesäkuuta 2004

Maa- ja metsätalousministeri *Juha Korkea-aoja*

Ylitarkastaja Tove Jern

Neuvoston direktiivi 91/414/ETY (31991L0414); EYVL N:o L 230, 19.8.1991, s. 1
 Komission direktiivi 97/73/EY (31997L0073); EYVL N:o L 353, 24.12.1997, s. 26
 Komission direktiivi 98/47/EY (31998L0047); EYVL N:o L 191, 7.7.1998, s. 50
 Komission direktiivi 99/1/EY (31999L0001); EYVL N:o L 21, 28.1.1999, s. 21
 Komission direktiivi 1999/73/EY (31999L0073); EYVL N:o L 206, 5.8.1999, s. 16
 Komission direktiivi 1999/80/EY (31999L0080); EYVL N:o L 210, 10.8.1999, s. 13
 Komission direktiivi 2000/10/EY (32000L0010); EYVL N:o L 57, 2.3.2000, s. 28
 Komission direktiivi 2000/49/EY (32000L0049); EYVL N:o L 197, 3.8.2000, s. 32
 Komission direktiivi 2000/50/EY (32000L0050); EYVL N:o L 198, 4.8.2000, s. 39
 Komission direktiivi 2000/66/EY (32000L0066); EYVL N:o L 276, 28.10.2000, s. 35
 Komission direktiivi 2000/67/EY (32000L0067); EYVL N:o L 276, 28.10.2000, s. 38
 Komission direktiivi 2000/68/EY (32000L0068); EYVL N:o L 276, 28.10.2000, s. 41

SDK/SÄHKÖINEN PAINOS

N:o 594

Komission direktiivi 2000/80/EY (32000L0080); EYVL N:o L 309, 9.12.2000, s. 14
Komission direktiivi 2001/21/EY (32001L0021); EYVL N:o L 69, 10.3.2001, s. 17
Komission direktiivi 2001/28/EY (32001L0028); EYVL N:o L 113, 24.4.2001, s. 5
Komission direktiivi 2001/47/EY (32001L0047); EYVL N:o L 175, 28.6.2001, s. 21
Komission direktiivi 2001/49/EY (32001L0049); EYVL N:o L 176, 29.6.2001, s. 61
Komission direktiivi 2001/87/EY (32001L0087); EYVL N:o L 276, 19.10.2001, s. 17
Komission direktiivi 2001/99/EY (32001L0099); EYVL N:o L 304, 21.11.2001, s. 14
Komission direktiivi 2001/103/EY (32001L0103); EYVL N:o L 313, 30.11.2001, s. 38
Komission direktiivi 2002/18/EY (32002L0018); EYVL N:o L 55, 26.2.2002, s. 29
Komission direktiivi 2002/37/EY (32002L0037); EYVL N:o L 117, 4.5.2002, s. 10
Komission direktiivi 2002/48/EY (32002L0048); EYVL N:o L 148, 6.6.2002, s. 19
Komission direktiivi 2002/64/EY (32002L0064); EYVL N:o L 189, 18.7.2002, s. 27
Komission direktiivi 2002/81/EY (32002L0081); EYVL N:o L 276, 12.10.2002, s. 28
Komission direktiivi 2003/5/EY (32003L0005); EYVL N:o L 8, 14.1.2003, s. 7
Komission direktiivi 2003/23/EY (32003L0023); EYVL N:o L 81, 28.3.2003, s. 39
Komission direktiivi 2003/31/EY (32003L0031); EYVL N:o L 101, 23.4.2003, s. 3
Komission direktiivi 2003/39/EY (32003L0039); EYVL N:o L 124, 20.5.2003, s. 30
Komission direktiivi 2003/68/EY (32003L0068); EYVL N:o L 177, 16.7.2003, s. 12
Komission direktiivi 2003/70/EY (32003L0070); EYVL N:o L 184, 23.7.2003, s. 9
Komission direktiivi 2003/79/EY (32003L0079); EYVL N:o L 205, 14.8.2003, s. 16
Komission direktiivi 2003/84/EY (32003L0084); EYVL N:o L 247, 30.9.2003, s. 20

JULKAISIJA: OIKEUSMINISTERIÖ

N:o 585—594, 2 arkkia